

# JUNTOS HACIA EL DESARROLLO

Boletín de la Cooperación Alemana en Bolivia



Embajada de la República Federal de Alemania • www.la-paz.diplo.de

Julio • 2011 • Año 5 • Boletín N° 31



## Editorial

Ludgera Klemp,  
directora de la Cooperación  
Alemana en Bolivia

Para contribuir a la reducción de la pobreza y al desarrollo sustentable, la estrategia del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo alemán (BMZ), se basa tanto en el fomento de prioridades específicas del país contraparte así como en la consolidación de temas transversales, los que abarcan varios sectores y se extiende por todos los aspectos de los programas de cooperación. El Gobierno Federal se declara, entre otros, a favor de la universalidad de los derechos humanos, género, buena gobernanza y protección del medio ambiente en todos los sectores y áreas de apoyo de la Cooperación Alemana.

En el trabajo con Bolivia han sido integrados los temas transversales de género, interculturalidad y sensibilidad al conflicto para fortalecer las medidas hacia grupos de población marginales; considerando que la pobreza es un resultado de la exclusión del acceso hacia los recursos elementales, servicios básicos y participación ciudadana.

También en Bolivia se observa un desequilibrio en relación a la igualdad de oportunidades, las mujeres son afectadas con mayor fuerza y se encuentran más expuestas ante la pobreza. Por lo tanto, un impacto agregado es lograr, que hombres y mujeres tengan acceso a la distribución de recursos y beneficios en el sector público y privado, así como participación y control equitativo. De esta manera pueden ellas ejercer sus derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales. Tomando en cuenta el rol específico que desempeñan las mujeres para un desarrollo sustentable, la Cooperación Alemana ha elaborado guías de aplicación del enfoque de género en proyectos de riego, cambio climático y saneamiento básico. Además se apoyó en la elaboración del Plan Nacional de Igualdad de Oportunidades del Gobierno boliviano.

El concepto de interculturalidad surge también en el ámbito de las demandas de los pueblos indígenas, manteniendo la referencia especial a la situación de los pueblos indígenas, que continúan siendo el grupo humano más excluido en las sociedades de América Latina. Dado que los pueblos indígenas son más afectados por la pobreza, la Cooperación Alemana trabaja con un enfoque intercultural abordando los ámbitos de fortalecimiento de capacidades, normativas instituciones y equipos de trabajo interculturales.

Bolivia ha vivido cambios sociales importantes en la última década, los cuales conllevan conflictos. La sensibilidad a conflictos es importante para la Cooperación Alemana para no aumentar los conflictos sino contribuir a transformarlos de una manera pacífica y además para que la Cooperación Alemana mantenga una distancia frente al conflicto y los grupos involucrados en él. Ante este trasfondo la Cooperación Alemana desarrolló diversas acciones como la elaboración de una herramienta de alerta temprana sobre los riesgos y conflictos que surgen en el trascurso de un proyecto.

De esa manera los temas transversales estructuran y guían el trabajo de la Cooperación Alemana en sus programas y proyectos, lo cual significa incluirlos en procesos de planificación,

## Se estableció una plataforma de diálogo entre las ONG y Gobierno

Con el propósito de mejorar la efectividad de la cooperación, evitar su duplicación y superar inconvenientes a la hora de la ejecución de los proyectos apoyados, el Grupo de Socios donantes bilaterales y multilaterales GruS propició un taller para establecer una plataforma de diálogo entre el Ministerio de Planificación, cooperación y organizaciones no gubernamentales internacionales.

La Ministra del sector, Viviana Caro, destacó la iniciativa porque la ayuda para desarrollo proveniente de las ONG representa un 32%, mientras que del sector gubernamental es el restante 68%, por lo que surge la necesidad de una mayor coordinación y alianza en el marco de la Constitución Política del Estado.

En su intervención, Javier García, como representante de las ONG internacionales en Bolivia, expuso que hay 35 organizaciones internacionales trabajando en los nueve de-

partamentos, cuyos principios de actuación son la transparencia, participación, sostenibilidad y sinergia o alienación con el PND.

En ese sentido los sectores apoyados son: Hidrocarburos, electricidad, recursos ambientales, desarrollo agropecuario, transformación industrial, turismo, vivienda, salud, educación, protección social, justicia y cultura, entre otros.

Luego de esta primera ronda de información se estableció la plataforma o mesa de diálogo y trabajo entre el Gobierno y las ONG. En este primer encuentro se trataron temas como: la relación de diálogo y colaboración con Cancillería, VIPFE y demás ministerios y viceministerios, identificación de canales de comunicación para optimizar las intervenciones, establecer un clima de mayor diálogo y confianza con el sector público a nivel estatal y aportar en la discusión y reflexión de la normativa que regula el funcionamiento de estas organizaciones de asistencia técnica y financiera.



En el evento, realizado en junio, participaron 15 representantes de ONGs internacionales que trabajan en Bolivia, la Ministra Viviana Caro y Harley Rodríguez, Viceministro del VIPFE.

## Índice

■ Editorial	P. 1
■ Se estableció una plataforma de diálogo entre las ONG y Gobierno	P. 1
■ El Gobierno alemán impulsa un programa de cooperación con el sector privado	P. 2
■ Ya son 60 mil beneficiarios más que tienen agua potable	P. 3
■ Más mujeres en toma de decisiones sobre agricultura, agua y democracia	P. 4-5
■ Programa Nacional contra la Violencia hacia las mujeres	P. 6
■ Poblaciones pequeñas recibieron financiamiento directo para 20 microproyectos	P. 7

# El Gobierno alemán impulsa un programa de cooperación con el sector privado



La lucha contra la pobreza ya no es solamente un tema de trabajo de las agencias para el desarrollo y ONG que ejecutan fondos de gobiernos y de la sociedad civil, sino que ahora también encuentra estrecha colaboración con el sector privado, el cual es considerado como motor del desarrollo económico sustentable y de la generación de empleo. En los últimos años se ha hecho evidente la complementariedad entre los objetivos del sector privado y de la cooperación internacional en materia de las metas del milenio. Este es el motivo por el que el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) de Alemania creó en 1999, entre otros, un programa de cooperación con el sector privado, ejecutado por DEG, GTZ (ahora GIZ) y sequa (desde 2009 develoPPP.de).

## ¿Qué son las cooperaciones con el sector privado?

Este programa genera impactos para la disminución de la pobreza y el desarrollo humano, medio-ambiental y social cómo también beneficios para el sector privado, llegando a una ganancia mutua entre los socios.

La idea es que el desarrollo sostenible re-

quiere del compromiso empresarial. Por esta razón, se apoya iniciativas que tengan un impacto importante para la disminución de la pobreza al prestar un cofinanciamiento a través de fondos de la Cooperación Alemana, siempre y cuando la empresa privada cubra como mínimo el 50 % de los costos totales y la medida sea compatible con los objetivos de la política de desarrollo en el país contraparte.

Además de obtener beneficios económicos, la contraparte privada, por su compromiso con el medio ambiente o grupos marginalizados de la sociedad puede mejorar su imagen nacional e internacional. Las cooperaciones con el sector privado tienen un vínculo importante con el concepto de Responsabilidad Social Empresarial (RSE), ya que ambos conceptos buscan la creación de valor agregado para el desarrollo sostenible en el respectivo país. La exigencia hacia el sector privado de actuar con mayor sostenibilidad y orientación hacia el desarrollo, abre un espacio para iniciativas de RSE que podrían formar una cooperación con el sector privado o incluso ser integradas en el trabajo programático de la CA en Bolivia.

## Cooperaciones con el sector privado en Bolivia

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana (AHK Bolivia) y la Cooperación Técnica GIZ, firmaron en noviembre de 2006, un contrato de cooperación con la finalidad de adelantar la realización de rentables y razonables cooperaciones entre el sector empresarial y la Cooperación Alemana para el desarrollo social y económico de Bolivia.

Con este contrato la AHK y la Cooperación Alemana crearon un modelo de ejemplo en la región. El acuerdo entre las organizaciones permite aprovechar los conocimientos y experiencias de las respectivas instituciones y de esta manera aumentar la efectividad del trabajo en la difusión de informaciones y la implementación de las cooperaciones con el sector privado.

La AHK ha sido designada como la organización titular del proyecto debido a la red de contactos en Bolivia y Alemania. La misma promueve el intercambio de información y comunicación entre las instituciones de la cooperación, cámaras, asociaciones, empresas, organizaciones internacionales y ONGs que trabajan con el sector privado.

# Ya son 60 mil beneficiarios más que tienen agua potable en regiones de siete departamentos



Para conocer de forma directa los impactos de la primera fase del Programa Agua para Pequeñas Comunidades-APPC, una comisión del Gobierno, del Fondo Nacional de Inversión Productiva y Social (FPS) y entidades de cooperación, visitaron en mayo pasado, a beneficiarios de las comunidades de Quillacas y Sevaruyo en Oruro, además de Mizque en Cochabamba.

Esta primera etapa fue financiada por el BID (20 millones de dólares), misma que permitió la ejecución de 52 proyectos de agua y alcantarillado en comunidades y pequeñas ciudades de La Paz, Oruro, Potosí, Chuquisaca, Cochabamba, Santa Cruz y Tarija.

La segunda etapa que cuenta con recursos económicos de la Cooperación Financiera Alemana KfW (otros 18 millones de Euros),



comenzará su ejecución en agosto próximo, y está previsto que recogerá las buenas prácticas de este primer período.

Por decisión del Gobierno, el FPS se encarga de transferir los recursos a los municipios y comunidades con el propósito de hacer seguimiento, control de calidad, y administración de los contratos. La Entidad cuenta con el apoyo de la Cooperación Técnica a través del PROAPAC/GIZ.

## El desafío será mantener y dar un buen servicio de agua

Cada proyecto del APPC cuenta con un ejecutor en Desarrollo Comunitario y Fortalecimiento Institucional (DESCOM/FI), el cual realiza actividades para promover la participación de la población, generar control so-



cial en la ejecución de las obras, así como la apropiación y responsabilidad en la administración y operación de los sistemas.

En Quillacas (pueblo a 165 Km. de Oruro), por ejemplo, se amplió el servicio de agua y se construyó la planta de tratamiento de aguas servidas. En la comunidad todos los actores: población, autoridades originarias y locales, establecieron un Comité de Agua, cuya primera tarea fue la de consensuar la tarifa de los servicios, con esta medida se espera garantizar la sostenibilidad de las inversiones. De forma complementaria, en la escuela se realizaron las campañas Agua para la Vida y Lavado de Manos con resultados favorables al buen uso del agua.

Ya en Sevaruyo (Oruro), población con un número importante de pobladores (924 habitantes), además de ser un pueblo de conexión caminera y férrea, los hogares contaban con un sistema precario de agua potable, y sin el servicio de alcantarillado sanitario, lo que insidía en enfermedades infecciosas.

En esta localidad no sólo se apoyó con la infraestructura, sino en la conformación legal de la EPSA, de la que son parte los pueblos originarios, indígenas y campesinos, asociaciones y sindicatos campesinos, además de la autoridad educativa.

En un principio hubo problemas para acceder a la fuente de agua, que antes era destinada al riego de los cultivos, pero los intereses comunes permitieron un acuerdo al respecto. En la escuela está en construcción una batería de baños, donde se realizaron talleres educativos en hábitos de higiene y cuidado del agua.

En tierras de Cochabamba, el Alcalde de la localidad de Mizque, Jhonny Pardo, dijo que los 2.677 habitantes, "tomábamos agua del río...ahora, consumimos agua potable tratada: filtrada y clorada; tenemos un buen servicio, han mejorado la presión y el caudal. El alcantarillado está beneficiando a toda la mancha urbana de Mizque y va ser de mucha utilidad. Sólo me queda agradecerles por el financiamiento y el asesoramiento".

# Más mujeres en toma de decisiones sobre agricultura, agua y democracia

## ¿Cuál es la importancia del Plan Nacional de Igualdad de Oportunidades que viene implementando el VIO?

Si bien históricamente las mujeres bolivianas estuvieron activamente presentes en los procesos sociales y políticos de transformación, es a partir del año 2003, momento en el que las organizaciones indígenas, campesinas, las juntas vecinales, las organizaciones sindicales, las mujeres de sectores populares y clase media de las áreas urbanas y otras organizaciones de sectores populares inician una lucha frontal por la distribución equitativa y justa del producto social y por el reconocimiento y plena vigencia de sus derechos.

Este y muchos procesos hacen que este Gobierno tenga la responsabilidad de reconocer la participación activa de las mujeres bolivianas.

Es así que el Plan Nacional para la Igualdad de Oportunidades "Mujeres construyendo la nueva Bolivia para vivir bien", es el producto de un largo proceso de concertación entre el Gobierno Nacional y las organizaciones sociales de mujeres de todo el país, en procura de identificar los problemas que las aquejan y de diseñar una estrategia de largo plazo orientada a superarlos.<sup>1</sup>

Al ser un documento que plasma las demandas de las mujeres bolivianas, se convierte en la estrategia de desarrollo del Gobierno y del país, que hace posible reducir las brechas socio-económicas, políticas y culturales de las mujeres.

Además que al ser promulgada mediante el D.S. No. 28950 se convierte en instrumento de estricto cumplimiento.

## ¿Cuáles son los ejes que contempla el Plan?

Para alcanzar esta visión, el Estado boliviano en su conjunto deberá comprometer inversiones efectivas en seis ejes de desarrollo:

1) En el ámbito económico, productivo y laboral, promoviendo el ejercicio de los derechos

laborales de las mujeres y el acceso al trabajo digno, el acceso a los recursos de la producción, a los recursos naturales y a los servicios básicos, al patrimonio tangible (tierra, vivienda, capital) e intangible (tecnología, capacitación) y la redistribución de las tareas del cuidado y protección de la familia entre mujeres y hombres dentro del hogar y entre las familias y el Estado.

2) En el ámbito educativo, el plan incluye políticas orientadas a erradicar el analfabetismo femenino, incrementar las oportunidades de acceso y permanencia de niñas, mujeres adolescentes y jóvenes en el sistema de educación formal, incorporar la perspectiva de género en la revolución educativa y abrir oportunidades de formación, capacitación y profesionalización de las mujeres en todos los ámbitos.

3) Para mejorar la salud de las mujeres, se propone ampliar la cobertura de los servicios de salud a mujeres en edad fértil en el marco del Sistema Único, Intercultural y Comunitario de Salud y promover el ejercicio de los derechos sexuales y de los derechos reproductivos de las mujeres, en el marco del reconocimiento pleno de la diversidad cultural y étnica del país

4) El plan también propone crear las condiciones para erradicar la violencia en razón de género y sancionar las prácticas discriminatorias, de exclusión y subordinación, a través de mecanismos institucionales e instrumentos normativos.

5) Asimismo, el plan incluye políticas destinadas a generar las condiciones para la reducción de barreras que limitan la participación de las mujeres en espacios de decisión, bajo los principios de equidad e igualdad de oportunidades.

6) Un plan de esta naturaleza, quedaría incompleto sin el fortalecimiento institucional de los mecanismos públicos encargados de diseñar y ejecutar las políticas nacionales antes mencionadas.

## ¿Qué acciones ya se coordinaron con el

### Entrevista

**Gardy Costas Sánchez**  
Viceministra de Igualdad de Oportunidades



## Programa ComVoMujer con respecto al eje de violencia contemplado en el Plan?

Desde la gestión 2010 el Programa ComVoMujer, apoya al VIO técnicamente con la contratación de una consultora para la elaboración del "Programa Nacional de Acción contra la violencia hacia las mujeres con especial incidencia en la mujer rural e indígena", documento que es subsidiario del eje estratégico violencia en razón de género, del Plan Nacional para la Igualdad de Oportunidades.

Este documento que se convertirá en la estrategia y guía del trabajo del VIO para cumplir con el objetivo estratégico. "Hasta 2020, el Estado boliviano, en los niveles de la gestión pública, ha generado las condiciones para una vida libre de violencia basada en género y sanciona las prácticas discriminatorias, de exclusión y subordinación, a través de mecanismos institucionales e instrumentos normativos"

En la presente gestión se ha contratado una consultora con el apoyo de ComVoMujer para el seguimiento del proceso de validación y posterior implementación del Programa, además de todo el trabajo que el VIO viene desarrollando en el marco del eje de violencia, como es el registro de casos de violencia con el Sistema de Información de Violencia Intrafamiliar (SIVIF) y Registro Único de Violencia Intrafamiliar (RUVI), ambos implementados en Slim's de municipios de nivel nacional.

## ¿Cuál sería el proceso de implementación del programa Nacional de Lucha contra la Violencia hacia la mujer?

El documento en primera instancia se encuentra en proceso de validación con los diferentes sectores de la sociedad civil, organizaciones de mujeres y los órganos del Estado.

En forma paralela se pretende elaborar el costo del Programa, así como de su estrategia de intervención, para finalmente ser presentado para su respaldo político, social y económico de las instancias a ser presentado.



En el área rural las mujeres aún están en desventaja con relación a los hombres en temas de derechos, igualdad de oportunidades en la familia, en la comunidad, en las organizaciones productivas y en derechos a capacitación y recursos para la producción e ingresos. Para superar estas diferencias que acentúan la pobreza en estos sectores más vulnerables, los proyectos con apoyo técnico y financiero de la Cooperación Alemana tienen como eje transversal la equidad de género.

Esta medida en nuestro trabajo es aplicada con mayor énfasis desde hace 10 años y también es impulsada en los ámbitos de la justicia, la política y los espacios de poder y decisión.

## Derecho de mujeres y hombres al agua y la tierra

En el sector agropecuario, en los sistemas de riego, es un requisito la inclusión con enfoque de género, establecido en guías de trabajo, desde la planificación hasta la ejecución.

Los proyectos que reciben Cooperación Financiera (KfW) en esta área, deben incluir la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres con respecto a las normas de acceso y usufructo de agua y tierra, diseño de la infraestructura hidráulica, funcionamiento del sistema, organización de regantes y agricultura bajo riego.

Con referencia a la Cooperación Técnica PROAGRO/GIZ, contribuye a fortalecer las capacidades, especialmente de las mujeres, para asumir roles de liderazgo. Por ejemplo, en la comunidad guaraní de Aguayrenda (Chaco), considerando la estructura organizacional para usos y costumbres de derechos de agua locales, se logró un adecuado manejo del sistema de riego, el cual es dirigido por una mujer.

En los valles de Sacaba del (Cochabamba), el fortalecimiento a las organizaciones de riego con enfoque de género alcanzó notorios avances. Actualmente, el cargo de subalcalde es asumido por una mujer regante; de igual manera, en Humapirhua (Oruro), las mujeres regantes ejercen la secretaría de hacienda y juez de agua.

## Responsabilidad compartida en saneamiento básico

En trabajo conjunto entre el Ministerio de Medio Ambiente y Agua (MMAyA), el Servicio Nacional para la Sostenibilidad de Servicios en Saneamiento Básico (SENASBA) y PROAPAC/GIZ, en diferentes ámbitos de coordinación como con la organización de mujeres Bartolina Sisa, se han priorizado 76 proyectos a ejecutarse, de los cuales 41 son de agua potable y baños ecológicos, tarea que generó mayor empoderamiento y reconocimiento de las dirigentes dentro de sus comunidades.

Por su parte, la Federación de Cooperativas de Agua y Alcantarillado FEDECAAS

de Santa Cruz, con apoyo de la Cooperación Alemana, ha iniciado un proceso de fortalecimiento de la gestión municipal de saneamiento básico en los 11 municipios de los valles mesotérmicos: Samaipata, Quirusillas. Mairana, Comarapa, Saipina, Pampa Grande, Vallegrande, El Trigal, Pucara, Moro Moro y Posstrer Valle.

En esta nueva etapa hacia una mejor institucionalización, más de la mitad de los gobiernos municipales ha delegado a mujeres como sus líderes, quienes, en su mayoría, ocupan Oficialías Mayores y puestos en los Consejos y Asambleas de las EPSA.

Con respecto a la responsabilidad del cuidado de agua, saneamiento, medio ambiente, y hábitos de higiene, a través del apoyo a campañas nacionales: Agua para la Vida y Lavado de manos, se logró capacitar a 8.428 maestras y 191.000 niñas en el país.

Los materiales educativos desarrollan de forma lúdica la transversalización del enfoque de género y la autoestima.

## Fortaleciendo capacidades

Mediante el PADEP/GIZ se trabaja para que los gobiernos municipales del Chaco y del Norte de Potosí incorporen un enfoque de género en los planes de desarrollo e institucionalicen políticas públicas para luchar contra la violencia.

*Continúa en la página siguiente*



<sup>1</sup> Plan Nacional para la Igualdad de Oportunidades, Presentación. Pág. 8



## El Programa Nacional contra la Violencia hacia las mujeres tendrá énfasis en la población indígena

A esto se suma, el desarrollo de capacidades en gestión pública en varias entidades estatales.

Se promueven, también, espacios de diálogo con jóvenes mujeres e indígenas para incidir de forma constructiva en los Consejos Municipales de la Juventud, Consejos Autonómicos en las Autonomías Indígena Originario Campesinas y Planificación Municipal Participativa.

En el Norte de Potosí, un total de 247 jóvenes y mujeres indígenas líderes de sus comunidades se formaron en liderazgo, transformación de conflictos y gestión pública.

En el marco de la política de vivienda social, junto al Ministerio de Obras Públicas, Servicios y Vivienda se trabaja en la construcción de 2.119 viviendas con agua potable, electricidad, cocinas ecológicas Malena que beneficiarán a igual número de familias en 10 municipios del Norte de Potosí entre ellas a 450 madres jefas de hogar.

### Desarrollo económico local

En las regiones del Norte de La Paz, Beni, Norte de Potosí y Chiquitania, están trabajando cooperantes directamente con las organizaciones de base, en temas de Desarrollo Económico Local - DEL.

En Rurrenabaque, las mujeres han incurrido en el turismo sostenible, logrando triplicar sus ingresos al mismo tiempo de que organizaciones de cinco clubes de madres (300 socias) y otras seis organizaciones femeninas participan en la Comisión de Desarrollo Local del municipio.

En Norte de Potosí y Chaco se apoya a las productoras en planes de negocios y comercialización para su participación en ferias como la EXPOCRUZ. En la promoción de una vida sin violencia contra la mujer, 250 líderes chaqueñas son replicadoras del tema en sus comunidades, al igual que otras 40 en el proceso autonómico (programa Servicio Civil para la Paz).

Entre un 30 a 50 por ciento de las mujeres que viven en Perú, Bolivia, Ecuador y Paraguay se ven afectadas en forma directa por la violencia de género. En Bolivia, ese indicador muestra que de cada diez mujeres ocho están en esa situación, pero sólo el 20% lo denuncia.

En los países mencionados, el Programa Regional Combatir la Violencia contra la Mujer en América Latina con enfoque específico a la Mujer Rural e Indígena (ComVoMujer) trabaja en el fortalecimiento de capacidades en las instituciones del Estado, la sociedad y sus organizaciones para generar políticas, destrezas para implementar el marco legal de protección a la mujer y el fomento a la coordinación de todos los involucrados en el tema. El programa cuenta con el apoyo de la Cooperación Técnica Alemana - GIZ.

En trabajo conjunto con el Viceministerio de Igualdad de Oportunidades, ya se concluyó la elaboración del Programa Nacional de Acción contra la Violencia hacia las Mujeres, con Incidencia en la Mujer del Área Rural mismo que permitirá tener lineamientos de acción para el cumplimiento del Plan Nacional para la Igualdad de Oportunidades - Mujeres Construyendo la Nueva Bolivia para Vivir Bien (PIO).

Junto a la Defensoría del Pueblo, se está trabajando en un informe sobre feminicidio, con el propósito de contar con infor-

mación sobre el tema y proporcionar recomendaciones a tomarse en cuenta en el ámbito legal y social.

Este proceso estará acompañado por la participación de las mujeres de Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos, junto a organizaciones matrices, que desde sus visiones aportarán elementos suficientes para la reglamentación de la ley de deslinde jurisdiccional, velando por los derechos de las mujeres en los sistemas jurídicos existentes.

Con la sociedad civil ComVoMujer viene acompañando al Centro de Información Desarrollo de la Mujer (CIDEM), que en sus tareas de difusión publica un boletín informativo sobre temas de feminicidio. La mencionada institución trabajará en adelante en incidencia política en los órganos ejecutivo, legislativo, judicial y medios de comunicación para que en el Código Penal se agregue como delito al feminicidio.

Con respecto a la Policía Nacional, se trabaja con las Brigadas de Protección a la Familia -como aliadas estratégicas en la prevención de la violencia contra la mujer- a través de la producción de material educativo en prevención de la violencia contra las mujeres desde una perspectiva intercultural y talleres de capacitación sobre prevención a policías que realizan cursos de postgrado en la Escuela Superior de la Institución.



# Poblaciones pequeñas recibieron financiamiento directo para 20 microproyectos

Municipios pequeños y organizaciones de la sociedad civil, benéficas y culturales en Beni, Oruro, La Paz y el Chaco ejecutaron durante la gestión pasada 20 microproyectos de sistemas de riego, distribución de agua, agricultura ecológica, tratamiento de aguas servidas, así como centros culturales y una biblioteca comunal.

Los recursos financieros para estas obras provienen del Fondo de Microproyectos de la Embajada alemana, el apoyo financiero es de 1.3 millones de bolivianos anuales.

La meta es el alivio a la pobreza en alianza con instituciones o comunidades que cuentan con iniciativas propias que no requieren de grandes inversiones para lograr impactos importantes en servicios e infraestructura. Para este 2011, otros 18 proyectos están siendo financiados, los mismos fueron seleccionados de 200 propuestas recibidas.



Construcción de embalse para sistema de agua en el Cebú-Beni



Equipamiento de biblioteca comunal en Parina Arriba-La Paz

## Requisitos para acceder a financiamiento de microproyectos

1. El monto máximo de apoyo es de 8.000 Euros.
2. Llenar formulario de requisitos con datos generales de la entidad ejecutora y responsables del proyecto.
3. Carta de recomendación (p.e. Gobernación, Alcaldía, Parroquia, Cónsul, expertos alemanes).
3. Descripción del proyecto, ubicación, objetivo y número de beneficiados.
4. Descripción del aporte propio (financiero, material u otro).
5. Importe solicitado a la Embajada Alemana en bolivianos.
6. Uso de los recursos (plan financiero, cotizaciones).
7. Tiempo de ejecución del proyecto (máximo 6 meses).
8. Pueden ser financiados, preferentemente, proyectos de infraestructura escolar, salud e instalaciones sanitarias, abastecimiento de agua, energía, instalaciones comunales, agricultura y medio ambiente.

Las propuestas se reciben hasta el 31 de enero de 2012  
Recabar formulario de solicitud en la Embajada Alemana  
Av. Arce 2395, casilla 5265  
Tel. : 2-2440066 y 2447511  
La Paz [wz-10@lapa.diplo.de](mailto:wz-10@lapa.diplo.de)



Inauguración del embalse de agua para alimentar el sistema de riego en Huari-Oruro.

# Noticias

## El proyecto de energía para dotar de cocinas mejoradas, redes de densificación y paneles solares cumplió en un 100% sus metas



Klas Heising – Coordinador de Proyecto EnDev Bolivia y José Luis Gutiérrez – Ministro de Hidrocarburos y Energía, junto a la Cocina Malena.

La exposición y demostración de la cocina mejorada Malena, medidores de luz para la conexión a electricidad, paneles solares y la explicación de los beneficios de lámparas fotovoltaicas Pico PV, la instalación de paneles solares, apoyo a los usos productivos, refrigeradores solares, entre otros; que se tradujo en una ejecución del 100% de los compromisos asumidos.

Al culminar exitosamente la primera fase, el Banco Mundial anunció que apoyará al IDTR en una segunda etapa, la cual tendrá mayores retos para beneficiar a más familias del área rural.

A través del Proyecto de Infraestructura Descentralizada para la Transformación Rural-DTR, que promueve el Ministerio de Hidrocarburos y Energía, la Asociación Internacional de Fomento (Banco Mundial) y el programa EnDev de la Cooperación Alemana, se beneficiaron a 20.073 hogares periurbanos y rurales en densificación de redes, instalación de 7.659 cocinas mejoradas Malena que permiten el uso eficiente de leña, reducen la emisión de humo y gases dentro de las viviendas.

Los resultados del Proyecto fueron presentados en mayo pasado. El evento contó con

## La Universidad Indígena Intercultural (UII) inició la 2<sup>da</sup> versión del diplomado Fortalecimiento del liderazgo de Mujeres Indígenas



El diplomado tiene el propósito de consolidar el liderazgo de las mujeres indígenas y el desarrollo de sus capacidades de investigación a fin de fortalecer la inserción y participación de las estudiantes en espacios del ámbito público o privado o se desenvuelvan a nivel local, nacional o internacional.

Son 21 becarias del continente que recibirán formación durante seis meses a partir del 20 de junio, en la modalidad presencial y virtual. Entre ellas hay lideresas y profesionales indígenas y no-indígenas de Chile, Perú, México, Bolivia, Argentina, Colombia, Panamá, Venezuela, Ecuador, Guatemala y Uruguay. Iniciarán su curso en Antigua, Guatemala con un mes de trabajo presencial el que debería concluir con su formación en diciembre.

La Universidad Indígena Intercultural es una red integrada por 26 centros académicos asociados que funcionan en 10 países de América Latina y España. Este proyecto es apoyado por el Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) a través de la GIZ desde hace siete años.

Hasta finales del 2011 se ha proyectado tener 525 graduados/as de la UII de los cuales se espera que al menos la mitad estén trabajando en espacios de toma de decisión para contribuir en la democratización de las sociedades latinoamericanas, teniendo en cuenta las necesidades de los pueblos indígenas y un enfoque intercultural en su abordaje.



**95.223 familias en todo el país,**

en los últimos seis años, accedieron a energía de diferentes tipos: densificación de redes, cocinas mejoradas, sistemas fotovoltaicos, biodigestores familiares, micro-sistemas para bombeo y tecnología para fines productivos, a través de la cooperación técnica y financiera del Programa de Acceso a Energía ENDEV-Bolivia/GIZ, mismo que también ejecuta recursos del Reino de los Bajos.

## Biblioteca



Compartiendo experiencias. El trabajo de la Cooperación Alemana con pueblos indígenas en Bolivia.

Recoge las experiencias con pueblos indígenas, su historia y trabajo de apoyo del Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica, en los últimos diez años, en la Chiquitania (Santa Cruz), Chaco (Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija), Norte de La Paz/ Beni y Norte de Potosí.

[cedoin-gtz.padep.org.bo](http://cedoin-gtz.padep.org.bo)



Experiencias de la Cooperación Alemana en el manejo integral de cuencas

Es una sistematización de iniciativas exitosas en el manejo integral de cuencas.

[www.proagro-bolivia.org](http://www.proagro-bolivia.org)